

Russian Special Forces Functional Program

Russian Special Forces Functional Program

Acknowledgements

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG, who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program.

Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating this lesson on INDIVIDUAL WEAPONS TRAINING, and in developing the questions and glossaries.

Table of Contents

Preface	ii
1. Обучение стрельбе из индивидуального оружия	3
2. Вопросы	7
3. Словарь	8
4. Individual weapons training	13
5. Glossary	17
6. Terms and Phrases	21
7. Commands	22
8. Ключ к ответам на вопросы	23
9. Answer key to questions	24
10. Questions	25

Colophon

Individual weapons training

April 1985

Field Test Edition

Note

Document edited by Eric Streit (<eric@yojik.eu>) (July 2011) in docbook format.

PDF and Epub versions available on <https://www.yojik.eu/>

Russian part checked by Goulya Streit (<goulya@yojik.eu>)

Preface

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in Russian.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

Обучение стрельбе из индивидуального оружия

I. Введение

- A. Тема этого урока—характеристика стрелкового оружия и инструкции по их применению.
- B. Данная тема рассматривается в общих чертах и не относится к какому-либо специфическому оружию. Термины и инструкции могут быть применимы ко многим различным видам стрелкового оружия.

II. Технические характеристики

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| A. вес | J. Откатное |
| B. Калибр | K. Простого действия |
| C. Автоматическое | L. Самовзводное |
| D. Полуавтоматическое | M. Скорострельность |
| E. С магазинной подачей | N. Максимальная скорострельность |
| F. С патронной лентой | O. Устойчивая скорострельность |
| G. Заряжающееся обоймами | P. Максимальная дальность огня |
| H. Однозарядное | Q. Дальность действительного огня |
| I. Действующее отводом газов | |

III. Разборка оружия

- | | |
|---------------------|------------------|
| A. Отделить магазин | G. Сдвинуть |
| B. Отвинтить | H. Задержать |
| C. Нажать | I. Демонтировать |
| D. Потянуть | J. Ослабить |
| E. Освободить | K. Поднять |
| F. Повернуть | |

IV. Сборка оружия

- | | |
|--------------|---------------------|
| A. Соединить | D. Вернуть на место |
| B. Вставить | E. Закрепить |
| C. Нажать | F. Установить |

V. Рабочий цикл

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| A. Взвести курок | E. Произвести выстрел |
| B. Зарядить магазин | F. Открыть затвор |
| C. Ввести пулю в патронник | G. Выталкивание гильзы |
| D. Закрывать затвор | H. Выбрасывание гильзы |

VI. Искусство стрельбы

- A. Прицельные приспособления и рисунок прицела:

- I. Механические прицелы:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| a. Мушка | g. Механизм установки прицела |
| b. Целик | h. Механизм боковой поправки |
| c. Открытый прицел | i. Центрирующая отметка |
| d. Прорезь прицела | j. Прицельный хомутик (вперед) |
| e. Отверстие | k. Прицельный хомутик (назад) |
| f. Отметки для сдвига вперёд или назад | l. Прицеливание по видимой части цели |

II. Оптические прицелы:

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| a. Перекрестие | d. Прицел через мушку |
| b. Углоизмерительная сетка | e. Косой прицел |
| c. Угол упреждения | f. Приближение |
| | g. Удаление |

III. Рисунок прицела

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| a. Посмотреть через три точки | h. Сощурить левый глаз |
| b. Сбалансировать | i. Расслабиться |
| c. Выровнить прицелы | j. Сделать вдох и выдох |
| d. Нижняя кромка | k. Задержать дыхание |
| e. Сваливание винтовки | l. Прицелиться |
| f. Выравнивание по горизонтали | m. Нажать на спусковой крючок |
| g. Выравнивание по вертикали | n. Не тянуть спусковой крючок |

V. Осанка для стрельбы

I. Меткая стрельба зависит от правильной осанки. При неправильной осанке создаётся мышечное напряжение, что вызывает дрожание мышц и в результате чего нарушается точность прицеливания. Очень важно усвоить наиболее устойчивые и удобные положения для стрельбы.

II. Положение стоя:

- а. Повернуться на 45° (вполоборота) направо по отношению к цели. Ноги расставлены на ширину плеч. Слегка наклониться к оружию верхней частью тела. Упереть приклад оружия в плечевой "карман" рукой.

III. Положение для стрельбы с колена:

- а. Повернуться на 90° направо по отношению к цели. Опуститься на правое колено. Повернуть ногу на 45° влево. Наклонить корпус к левому колену. Левая рука согнута и лежит задней стороной на левом колене.

IV. Положение сидя:

- а. Повернуться на 45° направо по отношению к цели. Опираясь на левую руку и колени лечь лицом вниз. Раскинуть ноги в стороны, сгиб пальцев наружу. Поставить локти на землю на ширину плеч. Поднять оружие в положение готовности к стрельбе. Вершина мушки должна быть на одной линии с точкой прицеливания. Если они не совпадают, изменить положение тела перемещением корпуса в нужное направление.

VII. Пристрелка оружия—нулевая установка

- А. Для того чтобы обеспечить встречу средства поражения с целью необходимо осуществить пристрелку оружия или нулевую установку. При этом важно сравнить, куда целиться и куда попасть пулям. Если есть расхождение между нулевой установкой и попаданием пули, необходимо скорректировать прицел. Мушка и целик должны быть выравнены по горизонтали и по вертикали. При таком выравнивании создаётся правильный рисунок прицела. Без правильного рисунка прицела невозможно осуществить правильную пристрелку оружия.
- В. Корректировка прицела осуществляется после трёх выстрелов. Центр группы выстрелов должен совпадать с центром цели. Если необходимы поправки, скорректировать прицел. При корректировке продвинуть прицел вперёд по направлению к группе выстрелов. Если же корректировка ведётся по целику, сдвинуть его назад от группы выстрелов. Каждое прицельное приспособление имеет свои характеристики. Знать, как действует ваш прицел. Запомнить нулевую установку прицела оружия. Без соблюдения этих правил, надо будет заново осуществлять пристрелку после каждой чистки.

VIII. Учебная стрельба

- А. Учебная стрельба поможет вам познакомиться с оружием и узнать следующее:
 - I. Возможности и недостатки оружия
 - II. Как реагирует данное оружие и какой оттенок звука у него во время стрельбы
 - III. Какой вид осанки наиболее удобен и эффективен для стрельбы из данного оружия
 - IV. Как оно действует на различной дальности стрельбы
 - V. Какие ошибки стрелка приводят к промаху
- В. Будут организованы команды из двух человек. Один будет стрелять из своего оружия. Другой будет помогать ему выполнять инструкции. Будут выданы боеприпасы и объяснены правила безопасности. Когда стрелки закончат стрелять, они будут помогать в тренировке других стрелков.

IX. Инструкция по правилам безопасности

- А. Слушать внимательно инструкции.
- В. Оружие должно быть незаряженным и поставлено на предохранитель. Исключение— во время стрельбы.
- С. Дула оружия всегда показывают вверх в направлении цели.
- Д. При осечке, поднять руку. Держать оружие направленным на цель.
- Е. Не играть оружием.
- Ф. Направлять оружие только в сторону цели.
- Г. Стрелять только по команде.
- Н. По команде сразу прекратить стрельбу.
- И. Всегда соблюдать правила безопасности.

X. Состязательная стрельба

А. Состязательная стрельба даст возможность стрелку показать, насколько хорошо он научился выполнять инструкции. Лучшие стрелки получат дальнейшую стрелковую подготовку и по возможности будут произведены в снайперы.

В. Термины:

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Результаты стрельбы | 5. Дальность |
| 2. Мишень | 6. Начало стрельбы |
| 3. Попадание | 7. Прекращение стрельбы |
| 4. Промах | |

Вопросы

1. Какие положения тела обеспечивают наибольшую устойчивость при стрельбе?
2. Что нужно иметь для нулевой установки оружия?
3. Когда надо делать поправки прицела?
4. Что необходимо помнить при установке прицела?
5. Почему нужно запомнить нулевую установку прицела вашего оружия?

Словарь

Словарь	
безопасность	safety
правила безопасности	safety rules
боеприпасы	ammunition
вес	weight
возвращать (imp.) / вернуть (perf.)	to return
вдох/выдох	inhaling/exhaling
внимательно	carefully
возможности	possibilities, potentials
дать возможность	to give the opportunity
вперёд	forward
вставлять (imp.) / вставить (perf.)	to insert
встреча	encounter , meeting
выбрасывание	ejection
вызывать (imp.) / вызвать (perf.)	to cause
выравнивать (imp.) / выровнять (perf.)	to align
выстрел	shot, round
группа выстрелов	shot group
выталкивание	extraction
двигать (imp.) / двинуть (perf.)	to move, to set in motion
действовать (imp.) / подействовать (perf.)	to operate
демонтировать (imp. & perf.)	to dismount
дрожание	tremor
зависеть (от)	to depend on
задерживать (imp.) / задержать (perf.)	to hold
закреплять (imp.) / закрепить (perf.)	to tighten
закрывать (imp.) / закрыть (perf.)	to lock
заново	again, anew
запоминать (imp.) / запомнить (perf.)	to memorize
заряжать (imp.) / зарядить (perf.)	to load
играть (imp.) / сыграть (perf.)	to play
инструкции	instructions
выполнить инструкции	to follow instructions
исключение	exception
искусство стрельбы	marksmanship
калибр	caliber
колени	knee
опуститься на колени	to kneel
команда	command, team

по команде	on command
корпус	body
корректировать (imp.) / скорректировать (perf.)	to correct, to adjust
косой (-ая, -ое, -ые)	oblique
локоть	elbow
меткий (-ая, -ое, -ие)	accurate
меткость	accuracy
мишень	target
мушка	front sight
мышца	muscle
нажимать (imp.) / нажать (perf.)	to depress
назад	back
наклоняться (imp.) / наклониться (perf.)	to bend
направлять (imp.) оружие / направить (perf.)	to point a weapon
напряжение	stress
научиться	to learn
начало	beginning
недостатки	limitations
неправильный (-ая, -ое, -ые)	incorrect
нулевая установка	zero setting
обеспечивать (imp.) / обеспечить (perf.)	to insure
обучение	training
опираться (imp.) / опереться (perf.)	to lean
оружие	weapon(s), arm(s)
автоматическое оружие	automatic weapon
однорядное оружие	single-shot weapon(s)
оружие, действующее отводом газов	gas-operated weapon(s)
оружие, заряжающееся обоймами	clip-fed (loaded) weapon(s)
оружие простого действия	single-action weapon(s)
оружие с магазинной подачей	magazine-fed weapon(s)
оружие с откатом (откатное)	recoil-operated weapon(s)
оружие с патронной лентой	belt-fed weapon(s)
полуавтоматическое оружие	semi-automatic weapon(s)
самовзводное оружие	double-action weapon(s)
стрелковое оружие	small arms
осанка	body position
освободить (imp.) / освободить (perf.)	to release
осечка	misfire
ослаблять (imp.) / ослабить (perf.)	to loosen
осуществлять (imp.) / осуществить (perf.)	to carry out, to accomplish
отверстие	aperture

отвинчивать (imp.) / отвинтить (perf.)	to unscrew
отделять (imp.) / отделить (perf.) (магазин)	to remove
отметка	mark
оттенок звука	sound
ошибка	mistake
перекрестие	cross hairs
перемещать (imp.) / переместить (perf.)	to shift
поворачивать (ся) (imp.) / повернуть(ся) (perf.)	to turn
поднимать (imp.) / поднять (perf.)	to lift
знакомиться (imp.) / познакомиться (perf.)	to familiarize oneself
показывать (imp.) / показать (perf.) вверх	to point up(wards)
положение	position
положение лёжа	prone position
положение с колена	kneeling position
положение сидя	sitting position
положение стоя	standing position
принять положение	to assume position
полозок	slide
попадание	hit
тянуть (imp.) / потянуть (perf.)	to pull
прекращать (imp.) / прекратить (perf.)	to cease
приближение	approaching
применять (imp.) / применить (perf.)	to use, to apply
прицел	sight
механический прицел	iron sight
оптический прицел	optical sight
открытый прицел	open sight
прицел с диоптром	aperture sight
прорезь прицела	notch
рисунок прицела	sight picture
скорректировать прицел	to adjust the sight
установка прицела	elevation
прицеливаться (imp.) / прицелиться (perf.)	to aim
продвигать (imp.) / продвинуть (perf.)	to move forward, to advance
промах	miss
приводить к промаху	to cause a miss
разборка	disassembly
расслабляться (imp.) / расслабиться (perf.)	to relax
реагировать (imp. & perf.)	to react
сборка	assembly
сдвигать (imp.) / сдвинуть (perf.)	to shift, to slide

скорострельность	shot capacity
слегка	slightly
слушать (imp.) / послушать (perf.)	to listen
соблюдать (imp.) / соблюсти (perf.) правила	to observe/follow rules
совпадать (imp.) / совпасть (perf.)	to coincide
сгибать (imp.) / согнуть (perf.)	to bend
соединять (imp.) / соединить (perf.)	to join
сощуривать (imp.) / сощурить (perf.) глаз	to squint
спусковой крючок	trigger
сравнивать (imp.) / сравнить (perf.)	to compare
стрелок	firer, shot, marksman, gunner, rifleman
стрельба	shooting, firing
дальность стрельбы	range
сопоставительная стрельба	competitive firing
темп стрельбы	rate of fire
учебная стрельба	familiarization firing
точность	precision
удаление	retreating
удобный (-ая, -ое, -ые)	comfortable
усваивать (imp.) / усвоить (perf.)	to learn
устанавливать (imp.) / установить (perf.)	to mount
устойчивый (-ая, -ое, -ые)	stable
уход за оружием	maintenance
целик	rear sight
чистка	cleaning
эффективный (-ая, -ое, -ые)	efficient

Термины и выражения

в общих чертах	in general terms
вводить пулю в патронник	to chamber
взводить курок	to cock the trigger
выбрасывание гильзы	eject
выталкивание гильзы	extract/extracting cam
дальность действительного огня	effective range
максимальная скорострельность	maximum rate of fire
нижний край цели	base of the target
поправка на ветер	windage
поставить оружие на предохранитель	to put a weapon on "safe"
прицеливание по видимой части цели	center of mass
рабочий цикл	operating cycle
расставить ноги на ширину плеч	place feet shoulder-width apart

сваливание винтовки	cant of the weapon
углоизмерительная сетка	stadia lines
угол прицеливания	elevation
угол упреждения	lead the target
устойчивая скорострельность	sustained rate of fire
центрирующая отметка	center mark

Команды

Заряжай!	Load!
Нажать на спусковой крючок!	Squeeze the trigger!
Начать стрельбу!	Commence firing!
Поставить оружие на предохранитель !	Put your weapon on "safe"!
Прекратить стрельбу!	Cease firing!
Принять положение !	Assume the position!
Разрядить оружие!	Clear the weapon!

Individual weapons training

I. Introduction

- A. This lesson is about the characteristics of small arms and gives instructions as to how to use them.
- B. Note that this lesson is general in nature and not geared to any specific weapon. The terminology and instructions given here may be selectively applied to many different small arms.

II. Characteristics

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| A. Weight | J. Recoil-operated |
| B. Caliber | K. Single action |
| C. Automatic | L. Double action |
| D. Semi-automatic | M. Shot capacity |
| E. Magazine-fed | N. Maximum rate of fire |
| F. Belt-fed | O. Sustained rate of fire |
| G. Clip-fed | P. Maximum range |
| H. Single shot | Q. Effective range |
| I. Gas-operated | |

III. Disassembly

- | | |
|------------|-------------|
| A. Remove | G. Slide |
| B. Unscrew | H. Hold |
| C. Depress | I. Dismount |
| D. Pull | J. Loosen |
| E. Release | K. Lift |
| F. Turn | |

IV. Assembly

- | | |
|-----------|------------|
| A. Join | D. Return |
| B. Insert | E. Tighten |
| C. Press | F. Mount |

V. Operating Cycle

- | | |
|------------|---------------------------|
| A. Cock | E. Fire |
| B. Load | F. Unlock |
| C. Chamber | G. Extract/Extracting cam |
| D. Lock | H. Eject |

VI. Marksmanship

A. Sights and sight pictures:

I. Iron sights:

- | | |
|---------------|--------------|
| a. Front post | g. Elevation |
| b. Rear sight | h. Windage |

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| c. Open sight | i. Center mark |
| d. Notch | j. Slide forward |
| e. Aperture | k. Slide backward |
| f. Marks, forward or backward | l. Center of mass |

II. Optical sights:

- | | |
|--------------------|---------------------|
| a. Cross hairs | d. Across the front |
| b. Stadia lines | e. Oblique |
| c. Lead the target | f. Approaching |
| | g. Retreating |

III. Sight pictures:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| a. Look through | i. Relax |
| b. Balance | j. Breathe |
| c. Align the sights | k. Hold |
| d. Base of the target | l. Aim |
| e. Cant of the weapon | m. Squeeze |
| f. Horizontal alignment | n. Don't pull the trigger |
| g. Vertical alignment | |
| h. Squint | |

B. Body positions:

I. Accurate firing depends on the correct body position. Some ways of holding the weapon put undue stress on the body. This stress will cause muscle tremors which make the firer move off target. It is important to learn the most stable and comfortable firing positions.

II. Standing position:

- a. Right-handed persons should face 45° (forty-five degrees) to the right of the target. Place feet shoulder-width apart. Lean the upper body slightly into the weapon. Pull the weapon into the shoulder "pocket" of the right hand.

III. Kneeling position:

- a. Face 90° to the right of the target. Kneel on the right knee. Turn left foot 45° to the left. Lean upper body toward left knee. Rest the back part of upper left arm on the front of left knee.

IV. Sitting position:

- a. Face 45° to the right of the target. Using your left hand as a brace, reach behind you and sit down. Bend knees to approximately 45°. Place feet a comfortable distance apart. Bring upper arms forward of and inside your knees.

V. Prone position:

- a. Face 45° to the right of your target. Using your left hand and knees, lie face down. Spread legs wide and press ankles against the ground. Support elbows on the ground in front. Raise the weapon to the firing position. The sights should be in line with the target. If that is not the case, shift the lower body as necessary.

VII. Weapons Zeroing

- A. To insure that the bullet will strike where you aim, it is necessary to "zero" the weapon. It is important to compare where you aim to where the bullet should strike. If a difference exists, adjust the sights to agree with the strike of the bullet. The front and rear sights must be aligned vertically and horizontally. After this is done you have the proper "sight picture." Without a proper sight picture you cannot zero the weapon.
- B. Sight corrections are made after three rounds have been fired. The center hit of this "shot group" should also be the center of the target. If corrections are necessary, adjust the front sight. When adjusting, move it towards the shot group. If the rear sight is adjustable, move it away from the shot group. Each type of sight has its own characteristics. You must know how your sight operates. You must memorize the zero setting for your weapon. If you don't observe this rule, you will have to zero it after each cleaning.

VIII. Familiarization Firing:

- A. While practice-firing the weapon, you will find out the following:
 - I. What it can and cannot do.
 - II. How it reacts and sounds during firing.
 - III. How it performs at different ranges.
 - IV. What body positions are the best and the most efficient.
 - V. Which of your (the firer's) mistakes cause misses.
- B. Organize two-man teams. As one fires his weapon, the other helps him carry out instructions. The firer will be given safety instructions and ammunition. When you have finished firing, help train your partner.

IX. Safety Briefing

- A. Listen carefully to instructions!
- B. Weapons should always be unloaded and on safety except when firing.
- C. Muzzles of weapons should point up and toward the target at all times.
- D. If there is a misfire, raise [your] hand! Keep the weapon pointed toward the target.
- E. Don't play with the weapon!
- F. Point it only where you intend to fire!
- G. Begin firing only on command!
- H. Cease firing immediately on command!
- I. Always think about safety instructions!

X. Competitive Firing

- A. Competitive firing will offer you the opportunity to show how well you have learned to follow instructions. The best firers may get additional training as snipers.
- B. Terms:

2. Target
3. Hit
4. Miss

6. Commence firing!
7. Cease firing!

Glossary

accuracy	меткость
accurate	меткий (-ая, -ое, -ие)
adjustment	наладка
to aim	прицеливаться (imp.) / прицелиться (perf.)
to align	выравнивать (imp.) / выровнять (perf.)
ammunition	боеприпасы
aperture	отверстие
assembly	сборка
to bend	наклоняться (imp.) / наклониться (perf.)
body	корпус, тело
body position	осанка
to breathe	дышать
bullet	пуля
caliber	калибр
to cause	вызывать (imp.) / вызвать (perf.) быть причиной
to cease	прекращать (imp.) / прекратить (perf.)
to chamber	вводить (imp.) / ввести (perf.) пулю в патронник
to clean	чистить (imp.) / почистить (perf.)
cleaning	чистка
to cock	взводить курок
to coincide	совпадать
comfortable	удобный (-ая, -ое, -ые)
command	команда
on command	по команде
to compare correction	сравнивать (imp.) / сравнить (perf.) / корректировка
cross hairs	перекрестие
to depend	зависеть (imp. & perf.)
to depress	нажимать (imp.) / нажать (perf.)
to disassemble	разбирать (imp.) / разобрать (perf.)
to dismantle	демонтировать
distance	расстояние
efficient	эффективный (-ая, -ое, -ые)
to eject	выбрасывать (imp.) / выбросить (perf.)
elbow	локоть
elevation	угол прицеливания

exception	исключение
exhale	выдох
to extract	выталкивать (imp.) / вытолкать, вытолкнуть (perf.)
to familiarize (oneself)	ознакомляться (imp.) / ознакомиться (perf.)
to fire	стрелять (imp.) / выстрелить (perf.)
firing	стрельба
competitive firing	состязательная стрельба
familiarization firing	учебная стрельба
foot	нога
forward	вперёд
hit	попадание
to hold	держатъ (imp. & perf.)
inhale	вдох
to insert	вставлять (imp.) / вставить (perf.)
instructions	инструкции
to follow instructions	выполнять инструкции
to insure	обеспечивать (imp.) / обеспечить (perf.)
to join	соединять (imp.) / соединить (perf.)
knee	колени
to kneel	стать на колени
to lean	опираться (imp.) / опереться (perf.) /
to learn	учиться (imp.) / научиться (perf.)
to lift	поднимать (imp.) / поднять (perf.)
limitations	недостатки
to listen	слушать (imp.) / послушать (perf.)
to load	заряжать (imp.) / зарядить (perf.)
to lock	закрывать (imp.) / закрыть (perf.)
to loosen	ослаблять (imp.) / ослабить (perf.)
to lower	опускать (imp.) / опустить (perf.)
magazine	магазин
maintenance	Уход за оружием
marksmanship	искусство стрельбы
misfire	осечка
miss	промах
mistake	ошибка
to mount	устанавливать (imp.) / установить (perf.)
to move	двигать (imp.) / двинуть (perf.)
	продвигать /imp.) / продвинуть (perf.)
muscle	мышца, мускул

notch	прорезь прицела
oblique	косой, боковой (-ая, -ое, -ые)
to operate	работать (imp. & perf.); действовать (imp.) / подействовать (perf.)
to perform	действовать (imp.) / подействовать (perf.)
to play	играть (imp.) / сыграть (perf.)
to point a weapon	направлять (imp.) / направить (perf.) / оружие
position	положение
to assume position	принять положение
kneeling position	положение с колена
prone position	положение лёжа
sitting position	положение сидя
standing position	положения стоя
potentials	возможности
to pull	тянуть (imp.) / потянуть (perf.)
to push	толкать (imp.) / толкнуть (perf.)
to raise	поднимать /imp-/ / поднять (perf.)//
range	дальность стрельбы
to react	реагировать (imp. & perf.)
to relax	расслабляться (imp.) / расслабиться (perf.)
to release	освобождать (imp.) / освободить (perf.)
to remove	отделять (imp.) / отделить (perf.)
to return	возвращать (imp.) / вернуть (perf.)
rifleman	стрелок
safety	безопасность
to shift	сдвигать (imp.) / сдвинуть (perf.) перемещать (imp.) / переместить (perf.)
to shoot	стрелять (imp.) / выстрелить (perf.)
shot	выстрел
shot group	группа выстрелов
sight	прицел
aperture sight	прицел с диоптром
front sight	мушка
iron sight	механический прицел
open sight	открытый прицел
optical sight	оптический прицел
rear sight	целик
sight picture	рисунок прицела

slide backward	прицельный хомутик (назад)
slide forward	прицельный хомутик (вперёд)
small arms	стрелковое оружие
sniper	снайпер
to sound	звучать (imp.) / прозвучать (perf)
to spread	раздвигать (imp.) / раздвинуть (perf.)
to squint	щурить глаза
stable	устойчивый (-ая, -ое, -ые)
stadia lines	углоизмерительная сетка
stress	напряжение
target	цель, мишень
training	обучение
team	команда, группа, отряд
td tighten	закреплять (imp. / закрепить (perf.))
tremor	дрожание
trigger	спусковой крючок
to turn	поворачивать (ся) (imp.) / повернуть(ся) (perf./)
to unload	разряжать (imp.) / разрядить (perf.)
to unscrew	развинчивать (imp.) / развинтить (perf.) отвинчивать (imp.) / отвинтить (perf.)
vertical	вертикальный (-ая, -ое, -ые)
weapon(s)	оружие
automatic weapon(s)	автоматическое оружие
belt-fed weapon(s)	оружие с ленточной подачей (с патронной лентой)
Clip-fed weapon(s)	оружие, заряжающееся обоймами
double-action weapon(s)	самовзводное оружие
gas-operated weapon(s)	оружие, действующее отводом газов
magazine-fed weapon(s)	оружие с магазинной подачей
recoil-operated Weapon(s)	оружие с откатом (откатное)
semi-automatic weapon(s)	полуавтоматическое оружие
single-action weapon(s)	оружие простого действия
single-shot weapon(s)	однзарядное оружие
weight	вес
windage	поправка на ветер
to zero	пристреливать (imp.) / пристрелить (perf.)

Terms and Phrases

cant of the weapon	сваливание винтовки
center mark	центрирующая отметка
center of mass	прицеливание по видимой части цели
effective range	дальность действительного огня
maximum range	максимальная дальность полёта пули
rate of fire	скорострельность
to squeeze the trigger	сжимать спусковой крючок
sustained rate of fire	устойчивая скорострельность
zero setting	нулевая установка

Commands

Commands	
Assume the position!	Принять положение !
Cease firing!	Прекратить огонь!
Clear the weapon!	Разрядить оружие!
Commence firing!	Начать стрельбу!
Load!	Заряжай!
Put your weapon on "safe"!	Поставить оружие на предохранитель !
Squeeze the trigger!	Нажать на спусковой крючок!

Ключ к ответам на вопросы

1. Наиболее устойчивые положения тела для стрельбы: стоя, с колена, сидя и лёжа.
2. Для нулевой установки оружия необходимо иметь правильный рисунок прицела.
3. Поправки прицела осуществляются после трёх выстрелов.
4. При установке прицела надо запомнить такой принцип: __ если __ установка ведётся по мушке, необходимо __ продвинуть её вперёд к группе выстрелов; если установка ведётся по целику, сдвиньте его назад от группы выстрелов.
5. Если вы не запомните нулевую установку вашего прицела, вам придётся осуществлять пристрелку вашего оружия после каждой чистки.

Answer key to questions

1. The most stable body positions for firing are: standing, kneeling, sitting, and prone.
2. To "zero" your weapon, you must have a proper sight picture.
3. Sight corrections are made after three rounds have been fired.
4. In adjusting your weapon sights, you must keep in mind the following rule: if the setting is for front sight, it must be moved forward toward the shot group; if the setting is for rear sight, move it away from the shot group.
5. If you don't memorize your zero setting, you'll have to zero your weapon after each cleaning.

Questions

1. What are the most stable firing positions
2. What must you have to "zero" your weapon?
3. When do you make sight corrections?
4. What should you remember to adjust your weapon sights?
5. Why must you remember the "zero" setting for your weapon?